

# Ritos matrimoniales para su inclusión en el Libro de Oración Común

## LA CELEBRACIÓN Y BENDICIÓN DE UN MATRIMONIO

### *En Relación con el Servicio*

Al menos uno de los contrayentes debe ser un cristiano bautizado, por lo menos dos testigos deben dar fe de la ceremonia y el matrimonio debe cumplir con las leyes del estado.

Un presbítero o un obispo preside normalmente la Celebración y Bendición de un Matrimonio, porque solo estos ministros tienen la función de pronunciar la bendición nupcial y de celebrar la Sagrada Eucaristía.

Cuando estén presentes y oficien tanto un obispo como un presbítero, el obispo deberá pronunciar la bendición y presidir la Eucaristía.

Un diácono, o un presbítero asistente, puede dar el mensaje, pedir la Declaración de Consentimiento, leer el Evangelio y realizar otras funciones de asistencia en la Eucaristía.

Cuando la ley civil permite que los diáconos celebren matrimonios, y no hay presbítero u obispo disponible, un diácono puede usar el servicio que sigue, omitiendo la bendición nupcial que sigue a Las Plegarias.

Es deseable que las Lecciones del Antiguo Testamento y las Epístolas sean leídas por laicos.

En la exhortación inicial (en el símbolo de N. N.), se declaran los nombres completos de las personas que se van a casar. Posteriormente, solo se utilizan sus nombres de pila.

En la página XXX se pueden encontrar instrucciones adicionales.

## La Celebración y Bendición de un Matrimonio

*A la hora señalada, las personas que van a contraer matrimonio, con sus testigos, se reúnen en la iglesia o en otro lugar apropiado.*

*Durante su entrada, se puede cantar un himno, salmo o canto, o tocar música instrumental.*

*Quien preside de cara a los asistentes y a las personas que se van a casar, se dirige a la congregación con estas palabras*

Queridos hermanos y hermanas: nos hemos reunido en la presencia de Dios para ser testigos y bendecir la unión entre N. y N. en Santo Matrimonio. La unión de dos personas en una vida de fidelidad mutua representa el misterio de la unión entre Cristo y su Iglesia, así que debe ser respetado por todos los pueblos.

Es la intención de Dios que la unión de dos personas en corazón, cuerpo y mente sea para gozo mutuo; para la ayuda y consuelo entre ambos, tanto en la adversidad como en la prosperidad; y, cuando sea la voluntad de Dios, para la procreación descendientes y su crianza en el conocimiento y el amor del Señor.

Por lo tanto no debe contraerse el matrimonio sin consciencia o ligeramente, sino de forma reverente y deliberada, conforme a los propósitos por los que Dios lo estableció.

Tal es la santa unión en la que N.N. y N.N. hoy vienen para ser unidos.

Si alguien de entre ustedes pudiera demostrar causa justa que les impida casarse según la ley, que hable ahora, o que guarde silencio para siempre.

*A continuación, el Celebrante dice a los contrayentes*

Les exijo y ordeno a ustedes dos, en la presencia de Dios: si uno de ustedes conoce cualquier motivo por el que no pueden unirse en matrimonio según la ley y de acuerdo con la palabra de Dios, que ahora lo declare.

## Declaración de Consentimiento

*El Celebrante dice a un miembro de la pareja y luego al otro*

N., ¿tomas a esta *mujer/hombre/persona* como tu *esposo/esposa/cónyuge*, para vivir juntos en el convenio del matrimonio? ¿Le amarás, consolarás, honrarás y cuidarás en salud o enfermedad y, excluyendo a toda otra persona, le serás fiel mientras los dos vivan?

Respuesta Sí, así lo haré.

*A continuación, el Celebrante dice a la congregación*

Ustedes todos, testigos de estas promesas, ¿harán todo lo posible por apoyar a estas dos personas en su matrimonio?

Asistentes Sí, así lo haremos.

*Si va a haber una presentación o entrega en matrimonio, este es el momento para hacerlo. Consulte las Instrucciones Adicionales, p. 104.*

*Puede seguir un himno, salmo o canto.*

## El Ministerio de la Palabra

*A continuación, el Celebrante dice a los asistentes*

El Señor está con ustedes.

Asistentes Y también contigo.

Celebrante Oremos.

Dios bondadoso y eterno, tú creaste a la humanidad a tu propia imagen: Mira con compasión a N. y N. que vienen buscando tu bendición. Ayúdales con tu gracia para que honren y cumplan los votos y promesas que hacen hoy con lealtad verdadera y amor firme; por Jesucristo nuestro Salvador, que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. *Amén.*

*A continuación, se leen uno o más de los siguientes pasajes de las Sagradas Escrituras. Pueden utilizarse otras lecturas de las Escrituras adecuadas para la ocasión. Si se va a celebrar la Comunión, un pasaje del Evangelio siempre concluye las Lecturas.*

Génesis 1:26-28 (*Los creó hombre y mujer*)

Cantar de los Cantares 2:10-13; 8:6-7 (*Las poderosas aguas no pueden apagar el amor*)

Tobías 8:5b-8 (*Haznos llegar juntos a la vejez*)

1 Corintios 13:1-13 (*El amor es paciente y bondadoso*)

Efesios 3:14-19 (*El Padre de quien toma nombre toda familia*)

Efesios 5:1-2 (*Anden en amor, como Cristo también nos amó*)

Colosenses 3:12-17 (*El amor es el vínculo perfecto*)

1 Juan 4:7-16 (*Amémonos unos a otros porque el amor es de Dios*)

*Entre las lecturas, se puede cantar o recitar un salmo, un himno o un canto. Los salmos apropiados son el 67, 127 y 128.*

*Cuando vaya a leerse un pasaje del Evangelio, todos se ponen de pie, y el Diácono o Ministro designado dice*

Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según \_\_\_\_\_.  
Asistentes Gloria a ti, Cristo Señor.

Mateo 5:1-10 (*Las Bienaventuranzas*)

Mateo 5:13-16 (*Ustedes son la luz... Así alumbre su luz*)

Mateo 7:21, 24-29 (*Como una persona prudente que edificó su casa sobre la peña*)

Juan 15:9-12 (*Ámense los unos a los otros como yo los he amado*)

*Después del Evangelio, el Lector dice*

El Evangelio del Señor.

Asistentes Te alabamos, Cristo Señor.

*Puede seguir una homilía u otra respuesta a las Lecturas.*

## El matrimonio

*Cada miembro de la pareja, por turno, toma la mano derecha del otro y dice*

En el nombre de Dios, yo, N., te tomo a ti, N.,  
como mi esposa/esposo/cónyuge,  
para vivir y contar contigo de hoy en adelante,  
en las buenas y en las malas, en riqueza y en pobreza,  
en salud y en enfermedad, para amarte y quererte,  
hasta que la muerte nos separe.  
Este es mi voto solemne.

*El presbítero puede pedir la bendición de Dios sobre los anillos de la siguiente manera*

Bendice, oh Señor, como signos de los votos por los que N. y N. se han unido en un vínculo de amor;  
por Cristo Jesús nuestro Señor. Amén.

*La persona que da el anillo lo coloca en el dedo anular de la otra y dice*  
N., te doy este anillo como símbolo de mi voto,  
y con todo lo que soy con y todo lo que tengo, te honro  
en el Nombre del Padre y del Hijo,  
y del Espíritu Santo [o en el Nombre de Dios].

*A continuación, el Celebrante une las manos derechas de los contrayentes y dice*  
Ya que N. y N. se han entregado mutuamente con votos solemnes, tomados de la mano, dando y  
recibiendo anillos, los declaro casados,  
en el nombre del Padre, del Hijo, y del Espíritu Santo. Los que Dios ha unido, nadie los separe.

Asistentes Amén.

## Las Plegarias

*Todos de pie, el Celebrante dice*  
Oremos, con las palabras que nuestro Salvador nos enseñó.

*Asistentes y Celebrante*  
Padre nuestro, que estás en el cielo,  
santificado sea tu Nombre,  
venga tu reino,  
hágase tu voluntad,  
en la tierra como en el cielo.  
Danos hoy nuestro pan de cada día.  
Perdona nuestras ofensas  
como también nosotros perdonamos a los  
que nos ofenden.  
No nos dejes caer en tentación,  
y líbranos del mal.  
Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder,  
y tuya es la gloria,  
ahora y por siempre. Amén.

*El Padre Nuestro puede omitirse aquí, si el rito continúa con la Comunión.*

*El Diácono u otra persona designada lee las siguientes oraciones, a las cuales los asistentes responden diciendo: Amén. Si no va a haber Comunión, pueden omitirse una o varias de las oraciones.*

Líder Oremos.

Dios eterno, creador y protector de toda vida, autor de la salvación y dador de toda gracia: Mira bondadosamente a tu creación por la cual tu Hijo dio su vida, y en especial a N. y a N. a quienes unes hoy en santo matrimonio. *Amén.*

Dales sabiduría y devoción al ordenar su vida en común, para que se fortalezcan mutuamente, se aconsejen en sus desafíos, se consuelen en sus pesares, y se acompañen en sus alegrías. *Amén.*

Concede que entretengan sus voluntades con la tuya, y sus almas con tu Espíritu, para que crezcan juntos y contigo en amor y paz todos los días de su vida. *Amén.*

Dales gracia, cuando se lastimen, para reconocer y admitir su error, pedirse perdón y buscar el tuyo. *Amén.*

Haz que su vida en común sea un signo del amor de Cristo hacia este mundo pecador y quebrantado y que así la unidad venza la división, el perdón sane la culpa y la alegría conquiste la desesperanza. *Amén.* Concédeles, si es tu voluntad, la bendición de hijas e hijos; y dales la gracia de criarlos para conocerte, amarte y servirte. *Amén.*

Haz que sientan tanto gozo por su afecto mutuo que se entreguen a amar y servir a los demás. *Amén.*

Concede que toda persona casada que ha presenciado estos votos encuentre su vida fortalecida y sus votos confirmados. *Amén.*

Transforma, con tu gracia, nuestros vínculos de hermandad y los lazos entre vivos y difuntos para que así tu voluntad se cumpla en la tierra y en el cielo; donde tú, Padre, vives y reinas en perfecta unidad con tu Hijo y con el Espíritu Santo, ahora y por siempre. *Amén.*

## La Bendición del Matrimonio

*Los asistentes permanecen de pie. La pareja se arrodilla y el presbítero reza una de las siguientes plegarias*

Dios de infinita bondad: te damos gracias por el tierno amor que mostraste al enviar a Jesucristo entre nosotros para nacer de una madre humana y hacer, del camino de la cruz, el camino de la vida. Te damos gracias también por consagrar, en su nombre, la unión de dos personas. Por el poder de tu Espíritu Santo derrama abundantes bendiciones sobre N. y N. Defiéndelos de todo enemigo. Condúcelos siempre por sendas de paz. Que el amor que se tienen sea un sello sobre sus corazones, un manto sobre sus hombros y una corona sobre sus cabezas. Bendícelos en su trabajo y en su hogar; al dormir y al despertar; en sus alegrías y en sus tristezas; en la vida y en la muerte. Y al final, en tu

misericordia, tráelos al banquete eterno de tu hogar celestial donde festejan tus santos y santas; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y con el Espíritu Santo un solo Dios, ahora y por siempre. Amén.

*O bien*

Dios, que has consagrado el convenio del matrimonio para representar la unión espiritual entre Cristo y su Iglesia: Bendice a estos tus servidores para que se amen, quieran y honren con tal fidelidad y paciencia, tal sabiduría y reverencia, que su hogar sea un refugio de bendición y de paz; por Jesucristo nuestro Señor, que contigo y el Espíritu Santo vive y reina, un solo Dios, ahora y por siempre. Amén.

*La pareja sigue arrodillada, y el presbítero añade esta bendición*

Dios Padre, Dios Hijo y Dios Espíritu Santo los bendiga, guarde y preserve; que el Señor, compasivo y generoso, los tenga presentes y les colme de toda bendición y gracia espiritual para que convivan fielmente en esta vida y vivan por siempre en el mundo venidero. Amén.

## La paz

*El Celebrante puede decir a los asistentes*

La paz del Señor esté siempre con ustedes.

Asistentes Y también contigo.

*A continuación, la pareja recién casada se saluda, tras lo cual pueden intercambiarse saludos en toda la congregación.*

*Cuando la Comunión no va a seguir, el cortejo nupcial sale de la iglesia. Se puede cantar un himno, salmo o canto, o se puede tocar música instrumental.*

## Durante la Eucaristía

*La liturgia continúa con el Ofertorio, en el que la pareja recién casada puede presentar las ofrendas de pan y vino.*

*Preámbulo de la temporada*

*Durante la comunión, es apropiado que la pareja reciba la comunión primero, después de los ministros. En lugar de la oración habitual después de la comunión, se dice lo siguiente*

Dios creador, fuente de toda verdad, belleza y bondad:  
Te damos gracias por unirnos  
en estos santos misterios del Cuerpo y Sangre de tu Hijo Jesucristo.  
Concede por tu Santo Espíritu, que  
N. y N., unidos en Santo Matrimonio,  
lleguen a ser uno de alma y corazón,  
vivan en fidelidad y paz,  
y obtengan los gozos eternos preparados para quienes te aman;  
por amor de Cristo Jesús nuestro Señor. Amén.

*Cuando los novios salen de la iglesia, se puede cantar un himno, salmo o canto, o tocar música instrumental.*

## **LA BENDICIÓN DE UN MATRIMONIO CIVIL**

*El rito comienza de la manera indicada para la celebración de la santa eucaristía, usando la colecta y las lecturas designadas en el rito de matrimonio.*

*Después del Evangelio (y de la homilía), los novios se ponen de pie ante el Celebrante, que se dirige a ellos con estas u otras palabras similares*

N. y N., ustedes han venido hoy pidiendo la bendición de Dios y la Iglesia sobre su matrimonio. Les pido, por lo tanto, que prometan cumplir, con la ayuda de Dios, las obligaciones que el matrimonio cristiano exige.

*A continuación, el Celebrante se dirige a un miembro de la pareja, y después al otro, diciendo*

N., has tomado a N. por esposa/esposo/cónyuge. ¿Le amarás, consolarás, honrarás y cuidarás en salud o enfermedad y, excluyendo a toda otra persona, le serás fiel mientras los dos vivan?

Respuesta Sí, así lo haré.

*A continuación, el Celebrante dice a la congregación*

Ustedes, que presencian estas promesas, ¿harán todo lo posible por apoyar a estas dos personas en su matrimonio?



Asistentes Sí, lo haremos.

*Si se van a bendecir los anillos, los miembros de la pareja extienden las manos hacia el Presbítero [u Obispo], que dice*

Bendice, oh Señor, como signos de los votos por los que N. y N. se han unido en un vínculo de amor; por Cristo Jesús nuestro Señor. Amén.

*El Celebrante une las manos derechas de los contrayentes y dice*

Los que Dios ha unido, nadie los separe.

Asistentes Amén.

*El servicio continúa con Las Plegarias de la página 104.*

## **ORDEN PARA LA CELEBRACIÓN DE UN MATRIMONIO**

Si se desea celebrar un matrimonio de manera diferente a la que aparece en las páginas 76-85 de “Liturgical Resources 1: The Witnessing and Blessing of a Lifelong Covenant (revised and expanded)” (Recursos litúrgicos 1: El testimonio y la bendición de una alianza para toda la vida [revisado y ampliado]), se utiliza este orden.

Normalmente, el celebrante es un presbítero o un obispo. En las jurisdicciones donde la ley civil lo permita, y cuando no haya presbítero u obispo disponible, un diácono puede presidir, pero sin pronunciar la bendición nupcial.

Habiendo cumplido las leyes del estado, la pareja, junto con sus testigos, familiares y amigos se reúnen en la iglesia o en otro lugar apropiado.

1. Se declara brevemente la enseñanza de la Iglesia en cuanto al Santo Matrimonio, tal como se declara en los formularios.
2. Se comprueba públicamente la intención de ambos de contraer matrimonio y que lo hacen por su propia voluntad.
3. Una o varias lecturas, una de ellas siempre de las Sagradas Escrituras, pueden preceder al intercambio de votos. Si va a haber Comunión, siempre se incluye una Lectura del Evangelio.
4. Se intercambian los votos, utilizando la siguiente fórmula

En el nombre de Dios,  
Yo, N., te tomo a ti, N., por *esposa/esposo/cónyuge*,  
para vivir y contar contigo de hoy en adelante,  
en las buenas y en las malas, en riqueza y en pobreza,  
en salud y en enfermedad, para amarte y quererte,  
hasta que la muerte nos separe.  
Este es mi voto solemne.

*O bien*

Yo, N., te tomo a ti N.,  
por mi *esposa/esposo/cónyuge*,  
para vivir y contar contigo de hoy en adelante,  
en las buenas y en las malas, en riqueza y en pobreza,  
en salud y en enfermedad, para amarte y quererte,  
hasta que la muerte nos separe, según la santa ordenanza de Dios;  
Este es mi voto solemne.

5. El celebrante declara la unión de la pareja en el nombre del Padre, del Hijo, y del Espíritu Santo.
6. Se ofrecen oraciones por la pareja, por su convivencia, por la comunidad cristiana y por el mundo.
7. Un presbítero u obispo pronuncia una bendición solemne sobre la pareja.
8. Si no hay Comunión, el servicio concluye con la Paz, empezando con la pareja y siguiendo con la congregación. La Paz puede intercambiarse durante toda la asamblea.
9. Si va a haber Comunión, el oficio continúa con la Paz y el Ofertorio. La Sagrada Eucaristía puede celebrarse según el Rito Uno o el Rito Dos, o siguiendo el Orden de la página 401 del Libro de Oración Común de 1979.

## Indicaciones Adicionales

Si se van a publicar amonestaciones, se utilizará el siguiente formulario

Mediante esta amonestación notifico del matrimonio entre N. N.de y N. N. de .

Si alguien conociera una causa justa que les impida unirse en Santo Matrimonio, se le insta a declararla. Esta es la primera (o segunda, o tercera) amonestación.

La celebración y Bendición del Matrimonio puede usarse con cualquier liturgia aprobada para la Santa Eucaristía. Este rito reemplaza el ministerio de la palabra, y la comunión empieza con la presentación de ofrendas.

Después de la Declaración de Consentimiento, si va a haber una entrega en matrimonio, o presentación, el Celebrante pregunta: ¿Quién presenta [entrega] a estas dos personas para que se casen?

La respuesta adecuada es “Yo los presento”. Si responde más de una persona, lo hacen juntas.

Para el ministerio de la palabra es apropiado que la pareja se ubique en un lugar que les permita oír la lectura de la Escritura. Se pueden acercar al altar para hacer votos mutuos o para la bendición del Matrimonio.

Es apropiado que todos permanezcan de pie hasta que concluya la Colecta. Se puede disponer de asientos para el cortejo nupcial, de manera que todos puedan sentarse para las lecturas y la homilía.

El Credo de los Apóstoles puede recitarse después de las lecturas o, de haber homilía, después de la misma. Si se desea, se puede utilizar otro símbolo adecuado de los votos en lugar del anillo.

En el ofertorio, es aconsejable que los recién casados presenten el pan y el vino ante los ministros. Pueden permanecer junto a la mesa del Señor y recibir comunión antes que los demás miembros de la congregación.

Prefacios para el matrimonio

Nota: el siguiente Prefacio Propio se propone para uso de prueba como una adición a los Prefacios para los Ritos I y II del Libro de Oración Común, p. 381.

Porque en la unión de dos personas en amor fiel, estamos unidos en alegría a nuestro Salvador Cristo; quien en su propia ofrenda de amor renueva toda la creación.

---

Nota: estos párrafos se proponen para uso de prueba como una enmienda de la sección sobre el Santo Matrimonio en Un Bosquejo de la Fe (también conocido como el Catecismo) del Libro de Oración Común, p. 861.

Q. ¿Qué es el Santo Matrimonio?

A. El Santo Matrimonio es el Matrimonio Cristiano, en el que dos personas entran en una unión para toda la vida, hacen sus votos ante Dios y la Iglesia, y reciben la gracia y la bendición de Dios para ayudarles a cumplir sus votos.

Q. ¿Qué se requiere a los que van a casarse?

A. Se requiere que al menos uno de los miembros de la pareja que va a casarse esté bautizado y que hayan sido instruidos en que el matrimonio cristiano es un compromiso incondicional, mutuo, exclusivo, fiel y para toda la vida, destinado al gozo mutuo de la pareja, a la ayuda y el consuelo que se prestan mutuamente en la prosperidad y en la adversidad y, cuando es la voluntad de Dios, al don y la herencia de los hijos y a su educación en el conocimiento y el amor de Dios.